



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## COMISIÓN INTERINA DE MEDIDAS FITOSANITARIAS

### Séptima reunión

Roma, 4-8 de abril de 2005

### Regionalización

### Tema 7.4 del programa provisional

1. El Artículo 6 de Acuerdo de la OMC sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias tiene como tema la “adaptación a las condiciones regionales, con inclusión de las zonas libres de plagas o enfermedades y las zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades”. Dicho artículo se ha incluido como tema del programa en todas las reuniones del Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias de la OMC desde su vigésimo sexta reunión de abril de 2003. El tema se ha examinado en varias reuniones formales y algunos países han presentado propuestas oficiales sobre el Artículo 6, que han sometido a la consideración del Comité.

2. Las cuestiones más importantes examinadas en el Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias en relación con el Artículo 6 son las siguientes:

- procedimientos y normas para reconocimiento de las zonas libres de plagas y las zonas de escasa prevalencia de plagas;
- reconocimiento internacional de las zonas libres de plagas y las zonas de escasa prevalencia de plagas;
- oportunidad del reconocimiento (bilateral) de las zonas libres de plagas y las zonas de baja prevalencia de plagas, y
- costos de establecimiento y mantenimiento de zonas libres de plagas y zonas de escasa prevalencia de plagas.

### Consideraciones en el Grupo Oficioso de Trabajo sobre Planificación Estratégica y Asistencia Técnica de la CIPF:

3. El Grupo de estudio de la CIPF que se reunió en junio de 2004 para examinar el plan estratégico estudió la regionalización en relación con los debates celebrados en el Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias de la OMC. El Grupo examinó sobre todo el reconocimiento internacional de las zonas libres de plagas y zonas de escasa prevalencia de plagas. El Grupo

Por razones de economía se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven a las reuniones los ejemplares que han recibido y se abstengan de pedir otros, a menos que sea estrictamente indispensable. La mayor parte de los documentos de reunión de la FAO se encuentran en el sitio de Internet [www.fao.org](http://www.fao.org)

Oficioso de Trabajo sobre Planificación Estratégica y Asistencia Técnica (SPTA), que se reunió en Roma en octubre de 2004, examinó el informe del Grupo de estudio. El SPTA recomendó que la Comisión Interina de Medidas Fitosanitarias considerara de nuevo la cuestión en su próxima reunión de abril de 2005.

4. En el informe del SPTA se dice lo siguiente:

“Regionalización

El SPTA examinó el tema de la regionalización. Observó que esta materia era objeto de debate en el Comité MSF. Las materias examinadas en el Comité MSF hacen referencia a las medidas administrativas (en particular los retrasos indebidos en los procedimientos conducentes al reconocimiento bilateral de zonas libres de plagas) y el reconocimiento multilateral de zonas libres de plagas. Se observa también que el tema de la regionalización se trataba en varias NIMF y proyectos de NIMF, y que el nuevo proyecto revisado de NIMF No. 1 proponía una nueva fórmula relativa a los retrasos indebidos.

El SPTA reconoció que se deberían adoptar más iniciativas en respuesta a las preocupaciones planteadas en el Comité MSF y recomendó que un grupo de trabajo de composición abierta examinara, durante la séptima reunión de la CIMF, la función general de la CIPF con respecto a la regionalización y los retrasos administrativos. La Mesa y la Secretaría prepararían los documentos de debate para este grupo de trabajo, en los que se considerarían las cuestiones relacionadas con el Comité MSF y la experiencia de la OIE sobre el reconocimiento de las zonas libres de enfermedades. Se invitará a representantes de la OIE y del Comité MSF a que presenten las opiniones o puntos de vista de sus respectivas organizaciones durante la sesión plenaria de la CIMF, y a que participen en el grupo de trabajo de composición abierta.”

5. En el Anexo 1 del presente documento se presenta un examen de las disposiciones y normas de la CIPF relacionadas con este tema. Se ha pedido a las secretarías del Comité MSF y de la OIE que preparen los documentos de debate sobre las cuestiones pertinentes. Se invitará también a dichas secretarías a participar en el grupo de trabajo de composición abierta, si la CIMF decide convocarlo.

6. Entre las cuestiones importantes sometidas a la consideración de la CIMF figuran las siguientes:

- La CIMF ha establecido normas generales en que se plantea la regionalización en sentido global. Muchas de esas normas ofrecen orientación para el establecimiento –o sobre algunos aspectos relacionados con el establecimiento– de zonas libres de plagas, lugares de producción libres de plagas o lugares con escasa prevalencia de plagas.
- La CIMF ha establecido un grupo técnico, cuya labor puede plasmarse en normas en que se considere la regionalización de plagas específicas (por ejemplo, la mosca de la fruta).
- La CIMF no ha comenzado todavía la preparación de nuevas directrices sobre la interpretación del Artículo VII.2h en lo referente a la modificación de las medidas fitosanitarias y la oportunidad de la modificación. El Grupo de trabajo de expertos sobre la revisión de la NIMF No. 1 ha propuesto otras fórmulas generales sobre el retraso indebido.
- La CIMF no ha considerado todavía un sistema para el reconocimiento internacional de zonas libres de plagas.

6. Se *invita* a la CIMF ha que establezca un grupo de trabajo de composición abierta que celebraría sesiones durante la CIMF-7, para considerar los siguientes aspectos:

- Si se necesita más orientación técnica general sobre la regionalización, además de las normas y proyectos de norma ya existentes.
- Si se necesita más orientación sobre la regionalización en relación con plagas específicas y, en caso afirmativo, qué plagas.

- 
- Si se necesita más orientación sobre el Artículo VII.8h y, en caso afirmativo, si se necesitaría orientación específica sobre la regionalización.
  - En el caso de que se necesite más orientación, indicar el alcance, prioridad y marco cronológico de la misma.
  - Establecer un sistema para el reconocimiento de zonas libres de plagas y zonas de escasa prevalencia de plagas.
  - Si la CIMF lo considera conveniente, examinar las medidas que deberán adoptarse para proponer y adoptar un sistema, teniendo en cuenta su posibilidad de aplicación, aceptación internacional, costos y beneficios.

## Anexo 1

**DEBATES DE LA CIPF Y EL COMITÉ MSF SOBRE LA REGIONALIZACIÓN**

1. En este documento de debate se presentan el texto, disposiciones y normas pertinentes de la CIPF en relación con las deliberaciones del Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias sobre el artículo 6 del Acuerdo MSF.

**I. *Texto de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria*<sup>1</sup>**

2. Artículo II: Términos utilizados

Este artículo contiene, entre otras, la definición de "Área de escasa prevalencia de plagas: área designada por las autoridades competentes, que puede abarcar la totalidad de un país, parte de un país o la totalidad o partes de varios países, en la que una determinada plaga se encuentra en escaso grado y que está sujeta a medidas efectivas de vigilancia, control o erradicación de la misma"

3. Artículo IV: Disposiciones generales relativas a los acuerdos institucionales de protección fitosanitaria nacional

En este artículo se esbozan las responsabilidades generales de una organización nacional de protección fitosanitaria. En el párrafo 2 se afirma lo siguiente:

"Las responsabilidades de una organización nacional oficial de protección fitosanitaria incluirán las siguientes:

e) la protección de áreas en peligro y la designación, mantenimiento y vigilancia de zonas libres de plagas y áreas de escasa prevalencia de plagas;"

4. Algunas otras responsabilidades incluidas en el párrafo 2 del Artículo IV están también relacionadas con los procedimientos de establecimiento, mantenimiento y certificación de las zonas libres de plagas y zonas de escasa prevalencia de plagas. Entre ellas se incluyen la responsabilidad de emisión de certificados (IV.2a), vigilancia (IV.2b) y análisis del riesgo de plagas (IV.2f).

5. Varias disposiciones de la CIPF hacen referencia a la oportunidad, justificación técnica y reducción de los efectos de las medidas en el país exportador. Entre ellas se incluyen el Artículo VII, Requisitos relativos a la importación, en cuyo párrafo 2 se afirma lo siguiente:

"Con el fin de minimizar la interferencia en el comercio internacional, las partes contratantes, en el ejercicio de su autoridad con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 1 de este Artículo, se comprometen a proceder de acuerdo con las siguientes condiciones:

g) Las partes contratantes deberán establecer solamente medidas fitosanitarias que estén técnicamente justificadas, consistentes con el riesgo de plagas de que se trate y constituyan las medidas menos restrictivas disponibles y den lugar a un impedimento mínimo de los desplazamientos internacionales de personas, productos básicos y medios de transporte.

h) Las partes contratantes deberán asegurar, cuando cambien las condiciones y se disponga de nuevos datos, la modificación pronta o la supresión de las medidas fitosanitarias si se considera que son innecesarias."

---

<sup>1</sup> El texto de 1997 de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria, aunque no ha entrado todavía en vigor, se considera como texto básico y contiene una interpretación de la Convención tal como fue aceptada por la Conferencia de la FAO, que no dio lugar a obligaciones adicionales para las partes.

## **II. Normas internacionales para medidas fitosanitarias (NIMF) relacionadas con la regionalización**

6. La mayor parte de las normas internacionales para medidas fitosanitarias (NIMF) están relacionadas de alguna manera con la regionalización. Entre las más estrechamente relacionadas cabe señalar las siguientes:

**NIMF No. 1 (Principios de cuarentena vegetal):** Se redactó antes de que se revisara el texto de la Convención y actualmente está siendo objeto de examen para armonizarla con el Texto de 1997. En la actual versión del proyecto de texto:

La Oportunidad se trata como en el subpárrafo e del párrafo 2 del Artículo VII de la Convención;

La Modificación se trata como en el subpárrafo h del párrafo 2 del Artículo VII de la Convención, y

Se propone un nuevo principio, Retrasos administrativos: [Cuando una parte contratante pide a otra parte contratante que establezca o modifique los requisitos fitosanitarios de importación, esta petición debe considerarse sin demora. Los requisitos, incluidas las medidas pertinentes para la elaboración de los mismos, deberían realizarse, establecerse o modificarse, según convenga, también sin retrasos administrativos indebidos. Entre las medidas relacionadas se incluyen el análisis del riesgo de plagas, el reconocimiento de zonas libres de plagas o el reconocimiento de la equivalencia.]

**La NIMF No. 4 (Requisitos para el establecimiento de zonas libres de plagas)** describe los requisitos para el establecimiento y uso de zonas libres de plagas (ZLP) como opción del manejo de riesgos. La norma permite diferentes tipos de ZLP, que pueden abarcar todo un país o parte del mismo. Se ofrece orientación sobre la certificación fitosanitaria de las plantas y productos vegetales y otros artículos regulados que se exportan desde una ZLP y sobre la justificación científica para las medidas fitosanitarias adoptadas por un país importador para la protección de una ZLP en peligro.

**La NIMF No. 6 (Directrices para la vigilancia)** describe los componentes de los sistemas de vigilancia y seguimiento con el fin de detectar las plagas y suministrar información para su uso en los análisis de riesgo de plagas, el establecimiento de zonas libres de plagas y, cuando convenga, la preparación de listas de plagas.

**La NIMF No. 8 (Determinación de la situación de una plaga en un área)** describe el contenido de un registro de una plaga, el uso de dichos registros y otras informaciones destinadas a determinar la situación de una plaga en un área. Se ofrecen descripciones de categorías de la situación de la plaga así como recomendaciones para las buenas prácticas en la presentación de informes.

**La NIMF No. 9 (Directrices para los programas de erradicación de plagas)** describe los componentes de un programa de erradicación de plagas que puede llevar al establecimiento o confirmación de la ausencia de plagas en un área.

**La NIMF No. 10 (Requisitos para el establecimiento de lugares de producción libres de plagas y sitios de producción libres de plagas)** describe los requisitos para el establecimiento y uso de lugares de producción libres de plagas y sitios de producción libres de plagas, como una opción de manejo de riesgo, para cumplir los requisitos fitosanitarios para la importación de plantas, productos vegetales y otros artículos reglamentados.

**La NIMF No. 17 (Notificación de plagas)** describe las responsabilidades de las partes contratantes y los requisitos para notificar la presencia, el brote y la dispersión de plagas en áreas que están bajo la responsabilidad de dichas partes. Del mismo modo, se proporcionan las pautas para notificar el éxito en la erradicación de plagas y el establecimiento de zonas libres de plagas.

**El proyecto de norma sometido a la consideración de la CIMF sobre los "Requisitos para el establecimiento de zonas de escasa prevalencia de plagas"** describe los requisitos y procedimientos para el establecimiento, verificación, mantenimiento y uso de las zonas de baja prevalencia de plagas, en relación con las plagas reglamentadas. Una zona de baja prevalencia de plagas puede utilizarse juntamente con otras medidas fitosanitarias.

### **III. *Elaboración de las NIMF para zonas libres de plagas y zonas de escasa prevalencia de plagas en relación con plagas específicas***

7. En su sexta reunión de abril de 2004, la CIMF estableció un procedimiento acelerado para determinadas normas, en el que se incluía el establecimiento de grupos técnicos. Con el fin de determinar los requisitos técnicos para el reconocimiento de las zonas libres de plagas y enfoques sistemáticos para las moscas de la fruta, se estableció un grupo encargado de examinar los datos científicos y técnicos.

8. La labor de dicho grupo consiste en:

- Identificar las especies de moscas de la fruta más importantes, para hacerlas objeto de atención prioritaria.
- Identificar estudios monográficos que pudieran servir como ejemplos válidos para el establecimiento de zonas libres de plagas, zonas de baja prevalencia de plagas y enfoques sistemáticos para las moscas de la fruta.
- Elaborar procedimientos estandarizados, desglosados por especie de moscas de la fruta, para establecer zonas libres de moscas de la fruta y enfoques sistemáticos, así como procedimientos de evaluación, aprobación y suspensión para las zonas libres de moscas de la fruta.
- Elaborar un proceso, determinar los criterios necesarios, establecer un protocolo y definir un método de evaluación para la presentación de informaciones basadas en la investigación.
- Establecer los requisitos técnicos para el reconocimiento de las zonas libres de moscas de la fruta, zonas de escasa prevalencia de plagas y enfoques sistemáticos, teniendo en cuenta los parámetros biológicos y climáticos adecuados, la aplicabilidad y los requisitos de reconocimiento.
- Formular un procedimiento para entablar consultas con especialistas internacionales a fin de intercambiar información sobre las moscas de la fruta.
- Determinar las medidas que deberán integrarse en enfoques sistemáticos para las diferentes especies de moscas de la fruta.
- Analizar la viabilidad de las medidas recomendadas y evaluar la relación costo-beneficio de las mismas, su justificación técnica y su relación con los riesgos señalados.
- Considerar la relación entre los proyectos de documento propuestos y las NIMF actualmente aprobadas que tengan relación con este tema.
- Determinar las medidas que deberán integrarse en enfoques sistemáticos en relación con las diferentes especies de moscas de la fruta, considerando la viabilidad de las medidas recomendadas y seleccionando las que supongan menor restricción para el comercio.
- Presentar proyectos de normas al Comité de Normas, en particular, cuando convenga, para su aprobación por el procedimiento acelerado.

### **IV. *Reconocimiento internacional de las zonas libres de plagas***

9. En la actualidad, el reconocimiento de las zonas libres de plagas, lugares de producción libres de plagas y zonas de escasa prevalencia de plagas está basado en negociaciones bilaterales. En la reunión del Grupo de estudio se examinó la cuestión del reconocimiento internacional.

10. El Grupo de estudio "propuso que la CIPF elaborara un sistema semejante al de la OIE para el reconocimiento de las zonas libres de plagas (ZLP). Podría haber dos niveles de reconocimiento, un nivel preliminar de alcance bilateral, y un reconocimiento internacional.

Dicho sistema internacional podría permitir la verificación de algunos elementos durante los debates bilaterales. El Presidente observó que varios países habían pedido en el Comité MSF la formulación de directrices sobre los procedimientos para el reconocimiento de la regionalización en los procesos bilaterales (calendarios, respuesta a las peticiones, etc.). Algunos otros países consideraban que deberían ocuparse de ello las organizaciones encargadas del establecimiento de normas. Además, en el Comité MSF se había pedido que la CIPF tuviera un sistema semejante al de la OIE y reconociera las ZLP para sus miembros. Así pues, se consideraban dos sistemas: un sistema en que las ZLP serían reconocidas por la CIPF como libres de plagas, y otro en el que se formularían directrices sobre negociaciones bilaterales para otorgar la condición de ZLP. Se propuso también la idea de que la CIPF cobrara derechos por la aprobación de las ZLP. Estos serán temas sobre los que la CIMF debería debatir y adoptar medidas, si se llegara a ese acuerdo".

11. El Grupo de estudio "declaró que el sistema podría ser beneficioso para todos los países, ya que conseguiría una mayor confianza en los sistemas de un país exportador y evitaría la duplicación de esfuerzos por los países importadores. La evaluación internacional podría ser también menos costosa que si cada país tuviera que efectuar la evaluación por separado. No obstante, se señaló que, como las condiciones utilizadas para el reconocimiento de las zonas libres de plagas dependían del nivel de protección de un país y del potencial de la plagas para establecerse y extenderse en el país importador, quizás sea difícil elaborar normas internacionales para plagas concretas. Se formularon también preocupaciones acerca de la responsabilidad jurídica del reconocimiento."